

Публикации аспирантов

УДК 821.512.161 (ТУРЕЦКАЯ ЛИТЕРАТУРА)

Филологические науки

Алханова К.С.

Бакинский государственный университет

ДУХОВНЫЙ МИР ГЕРОЕВ РОМАНА ЗЮЛЬФЮ ЛИВАНЕЛИ «СЧАСТЬЕ»

K. Alkhanova

Baku State University

THE CHARACTERS OF ZULFU LIVANELI'S NOVEL "BLISS" AND THEIR SPIRITUAL WORLD

Аннотация. В статье исследуется духовный мир героев романа «Счастье» одного из самых известных представителей современной турецкой литературы Зюльфю Ливанели. З. Ливанели – автор-психолог, в чьём творчестве, образах и темах отчётливо ощущается интерес к выражению внутреннего мира человека, проявляющегося в поведении, поступках, в результате самоанализа. Статья является первым исследованием в этом направлении. В данной статье на примерах персонажей романа «Счастье» Мерьем, Джемаль и Ирфан Курудала анализируется проблема внутреннего бытия человека и его тип существования в турецком обществе.

Ключевые слова: психология, духовный мир героя, человек, страх..

Abstract. The article represents the spiritual world of all the characters of the novel «Bliss» by one of the most prominent representatives of contemporary Turkish literature Zulfu Livaneli. Z. Livaneli is a writer and a psychologist, in whose works, the inner spiritual world of his characters, manifested through the behavior, actions, through their understanding of themselves in this world, is most clearly described in the images and topics. At the same time basing on the science of psychology, the article is the 1st study in this direction. Especially through the life of three characters Meryem, Cemal and Irfan Kurudal the article discusses the problem of the inner world of a man and his existence in the Turkish society.

Keywords: psychology, spiritual world of a character, human, fear.

Зюльфю Ливанели – современный турецкий писатель, музыкант, композитор, кинорежиссёр и политический деятель. В своих произведениях З. Ливанели уделяет особое внимание человеческой личности. Главные герои его романов – это индивиды, вовлечённые волею судьбы в круговорот сложных событий.

Человек с его мыслями, чувствами, желаниями и стремлениями во все времена был в центре внимания художников слова. Писатели разных эпох пытались проникнуть в самые глубокие тайники человеческой души, найти скрытые причины человеческих поступков. Для своих романов Ливанели выбирает людей с самыми разными характерами, показывает потаённые стороны их души. Он тонкий психолог. В его творчестве основное внимание сосредоточено на выражении внутреннего мира героев, который проявляется в поведении и поступках персонажей. Героям Ливанели свойственен самоанализ. Данная статья посвящается исследованию духовного мира героев романа Ливанели «Счастье».

Роман начинается с описания кошмарного сна одной из главных героинь – Мерьем. Сказочная птица феникс раздирает её на куски, а затем разбрасывает их. С психологической точки зрения кошмары являются результатом восприятия индивидуумом негативных событий. Согласно точкам зрения психоаналитиков З. Фрейда, Э. Джонсона, Х. Сегала, Р. Гринсона сон – это, прежде всего, отражение желаний человека в его реальной жизни. Фрейд был убеждён, что «в состоянии бодрствования человек не обращает внимания ни на какие ассоциации и посторонние мысли – они все относятся к области подсознания. Во сне эти эмоции оживают и предстают в виде неясных образов и символов. Причём понять, что значит тот или иной образ, и как-то связать его с действительностью зачастую бывает очень сложно. Требуются немалая фантазия и воображение, чтобы творчески осмыслить тот или иной сон» [4].

Ливанели не случайно избирает в качестве предмета сновидения Мерьем птицу Феникс, раздирающую на куски тело сновидца. В литературе, посвящённой толкованию снов, тело сновидца может символизировать его семью, а также душевное состояние [2, с. 11]. Феникс – сложный символ воскресения и обретения новой жизни.

Главная героиня романа Мерьем, детство которой прошло в деревне, в семье необразо-

ванных людей, выросла очень закомплексованной девушкой. Она постоянно ощущает собственную неполноценность, в результате чего неуверенна в себе. Однажды она была изнасилована собственным дядей. Это повергло её в шок и ещё более замкнуло в себе. На её родине сильны предрассудки, в которых утверждается, что женщина – главный источник преступления и наказания. Автор так излагает это определение:

“...Şimdi kendisi de kadın olmanın cezasını zeki yordu işte. Kadınların banyona bu işleri azan, onların bu hallere düşüren hep o günah yerliydi. Meriyem bunu biliyordu. Orası uyanmadan günaha giriyor. Orası uyanmadan cezalandırılıyor. Günah yeri olmasın diye zok dıyalar etmişti. Sayısızını bilmiyordu...” [3, с.16]

(...Теперь она расплачивается за то, что является женщиной. Всё, что происходит с женщинами, происходит из-за того, что они являются плодом искушения. Она знала об этом и много раз молилась, чтоб не стать жертвой искушения...).

В сознании несчастной Мерьем чувство стыда и отчаяния дополняется осознанием собственной вины.

Профессор Ирфан Курудал, также один из главных героев романа, тоже лишён спокойствия и находится в состоянии душевной неуравновешенности. Его, как и Мерьем, постоянно мучают кошмары и угрызения совести. Он не приехал на похороны отца, не интересовался судьбой своей матери. Описание его психологического состояния изложено автором в эпизоде, где профессор обсуждает со своим другом-психологом понятие «методом» [3, с. 30]. В психологии это означает «перемену в восприятии фактов или явлений, обычно сопровождаемую сожалением; раскаяние; выход за установленные или общепринятые нормы, пределы, границы» [1].

Курудал анализирует своё состояние следующим образом:

“Ənsan kendi adını on kez üst üstə suyledipinde bile yabancılara yordu da, dopumundan uyluqlu kədər taqədər “ben” bilincine, ya da kendi damgasına niyə yabanlaşdırdı?”

Profesör bu konu üzerinde kafa yordukça, aslında bu yabancılaşmanın en derin anlamıyla anladırın kavradı..» [3, с. 31].

(Человек отчуждается даже тогда, когда он произносит своё имя десять раз подряд, но почему же он не отчуждается от своего собственного сознания, которое он несёт в себе от рождения до смерти?)

Пока профессор ломал голову по этому вопросу, на самом деле он осознал, что это то самое глубокое чувство отчуждения охватило его...) [3, с. 31].

Томимый раскаянием, профессор начинает критически осмыслять свою жизнь и – главное – себя:

“...Şimdi sana yalan söyledipini kanıtladığımda ne yaparsın bakalım. İstanbul'da mutlu dedipin hayatın, baktan bir razavra gibiydi. Kendini depersiz hissediyordun ve bunda da haklıydın. Hiçbir zaman deperi olan bir şey yaratmadın, sadece sana tanınan olanakları kurnazca kullanarak yükseldin. Bilim adamı olarak beş para etmezsin. Bakta Türkiye'de herkesin sana hocam hocam dedipine, saygı gösterdiğine. Hangi üzgün düşünceleri yarattın, hangi deperli makaleyi yayımladın. Yurt dışındaki kongrelerde kendini hep ezik, bilgisiz ve sız hissetmedin mi? Ha, söyle, hissetmedin mi?” [3, с.122].

(Когда я тебе докажу, что ты лжёшь, что ты будешь делать? А если я скажу, что твоя жизнь в Стамбуле, которую ты принимал за счастливую, ничего не стоила. Ты считал себя бесполезным, и в этом ты был прав. Ты не создал что-либо стоящее, ты всего лишь воспользовался представленной тебе возможностью и благодаря этому возвысился. Как ведущий деятель науки ты ничего не стоишь. Ты не смотри, что в Турции все так тебя уважают. Автором какой оригинальной мысли ты являешься? Какую важную статью ты опубликовал? Разве ты не думал, что у тебя поверхностные знания во время зарубежных конференций, в которых ты принимал участие? Разве не так?) [3, с.122].

Посредством этого внутреннего монолога профессора автор показывает на первый взгляд незаметную сторону характера Ку-

рудала [Там же, с. 126]. Это уже не самоуверенный «светило», а сомневающийся в себе, своих способностях человек, осознавший фиктивность своей славы учёного.

Усугубляет страдания профессора разрыв с женой. Курудал приходит к выводу, что их отношения были неискренними, в чём он, прежде всего, винит себя. Профессор считает измену своей жены справедливой. Развод – логичное завершение их семейных отношений.

О душевном неравновесии профессора свидетельствуют его излюбленные цитаты из Роберта Фроста и Мевланы. Профессор для памяти написал их на картоне и наклеил на стену в комнате:

Çiyorum dostlarım

Bu kez son durak

Ama bepenmezsem geri gelirim

Цыть де цпенмиş olarak!

(Я умираю, мои друзья,

На этот раз – последняя остановка,

Но если мне не понравится,

Я вернусь, познав смерть!);

“Ya olduğun gibi görün, ya da görünür gibi ol!” (Оставайся самим собой и будь похож на себя!) [3, с. 153].

Этими словами автор характеризует состояние профессора, которому поскорее хочется избавиться от своего отягощённого ложью прошлого и начать новую жизнь. Курудал «отдаляется» от своего дома, работы и близких. Он навещает свою мать, а затем едет к Эгейскому побережью, где нанимает яхту. Там он знакомится с Мерьем и её двоюродным братом Джемалем. Они живут в заброшенной хижине. Профессор принимает их за молодожёнов и очень привязывается к непосредственной и умной крестьянской девушке Мерьем. Общение с молодыми людьми приносит Курудалу долгожданное моральное успокоение. Он переживает период возрождения.

Мерьем также верит в то, что оставила все трудные моменты жизни в прошлом, в родном Ване, откуда она сбежала с Джемалем. Но её успокоение мнимое. В своё время она

считала, что найдёт смысл жизни в Стамбуле. Мерьем приехала в столицу с Джемалем. Но она не знала, что идёт навстречу собственной смерти. Её отец и дядя приказали Джемалю убить Мерьем.

Джемаль уверен в её невиновности и не хочет убивать свою сестру. У его старшего брата есть дочь, и Джемаль со страхом думает о том, что она повторит путь Мерьем. При этом Джемаль не знает, кем была изнасилована Мерьем. Он узнает об этом только в конце романа. Насильником окажется его родной отец. Это известие настолько потрясёт его, что он впадёт в глубокий летаргический сон и пребудет в этом состоянии несколько дней.

Джемаль, осознав, что больше не сможет жить в доме своего старшего брата, уводит Мерьем к своему другу, товарищу по службе. Его друг убеждает его в том, что убийство человека является преступлением и смертным грехом. Он полностью на стороне молодой женщины и уверен, что Мерьем не виновата в том, что её изнасиловали. И Джемаль соглашается со своим другом, в результате чего ради спасения Мерьем отправляется с ней к побережью Эгейского моря, где они поселяются в небольшой хижине и где впоследствии встречаются с Курудалом.

Но всё-таки Джемаль не свободен от предрассудков. Именно они, эти предрассудки, становятся причиной его психической неуравновешанности. Он подсознательно ревнует Мерьем к профессору, считает, что она развращает Курудала. На этой почве у Джемала развивается комплекс неполноценности. Он по пустякам придирается к профессору, который постоянно восхваляет интеллект Мерьем. Джемаль злится и считает для себя унижительным то, что профессор к этой, по его мнению, невежественной крестьянке проявляет большее уважение, нежели к такому бравному военному, да к тому же, как он уверен, умному человеку, как он.

Профессор же буквально очарован естественностью Мерьем. Он любит её как свою родную дочь. Он как может заботится о ней, покупает ей новую одежду. Он наслаждает-

ся гармонией их отношений с Джемалем. Но Мерьем, будучи в депрессии, отказывается носить купленную Курудалом одежду и предпочитает одеваться как прежде, в том числе носит свой старый вышитый платок.

Духовный мир героев романа З. Ливанели сложен и неоднозначен. Автор посредством монологов персонажей своего романа передаёт нам, насколько губельно для личности одиночество, что люди нуждаются друг в друге и что для создания каких-либо отношений необходимо проявлять терпение. Духовному возрождению Курудала способствовала его встреча с Мерьем и Джемалем. С другой стороны, Ливанели показывает, насколько хрупок духовный мир личности. Его может поразить даже невинная неправда, минимальная недосказанность. Когда профессор узнает, что Мерьем и Джемаль являются кровными родственниками, а не молодожёнами, он впадает в отчаяние. Он не приёмлет эту ложь. Но ещё более возмущает его правда, связанная с судьбою Мерьем. Когда он обучает Мерьем плаванию, она в состоянии сильного психологического потрясения часто повторяет слова «дядя» и «ненавижу». На недоуменные вопросы профессора Мерьем признается в том, что она была изнасилована отцом Джемала, то есть своим родным дядей. В ответ профессор признается ей в измене своей жены.

Пережив некогда перенесённое унижение в памяти, Мерьем снова впадает в состояние душевного расстройства и вновь видит во сне сказочную птицу феникс. В финале романа Мерьем решительно уходит от Джемала и даже оставляет ему деньги, которые дал ей профессор. Она уже освоила жизненный урок и научилась доверять себе. Оставшись в деревне, Мерьем устраивается на работу к продавцу пирожков. Подобно фениксу, стогрев, она возрождается из пепла.

Согласно концовке романа мы приходим к выводу, что всё в жизни происходит не случайно и что события, происходящие с нами, людьми, способствуют развитию самостоятельности, уверенности в себе и

повышению самооценки, что каждый человек является хозяином своей судьбы и выбранной им дороги. Анализируя поступки и поведение главных героев романа – людей, оказавшихся волею судьбы вовлечёнными в круговорот сложных событий, их адаптации к окружающему миру, споры с этим миром и бунта против него, З. Ливанели удалось выявить глубинные мотивы человеческих поступков, совершённых под воздействием внешних обстоятельств, и показать пути выхода из, казалось бы, тупиковых ситуаций.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Википедия. 14.01.2013. [Электронный ресурс // [сайт]. [2013]. – URL:] URL:<http://ru.wikipedia.org/wiki/Метанойя> (дата обращения: 18.09.2013)
2. Сонник. Сборник. – М.: «Изыскатель», 1993.
3. Livaneli Z. Mutluluk. – Remzi Kitabevi. – 2. Basım. – İstanbul: 2008. – 343 s. (дата обращения: 04.01.2013)
4. Sigmund Freud`a göre rüyalar ve cinsellik. 8 Temmuz 2013 [Электронный ресурс] // [сайт]. [2013].- URL: http://www.aktuelpsikoloji.com/haber.php?haber_id=5077(дата обращения: 15.09.2013); Psikanalitik Edebiyat Kuramı.1. Baskı. [Электронный ресурс] // [сайт]. [2013].- URL: <http://books.google.az/books?id=FIWJAgWDICgC&pg=PA332&lpg=PA332&dq> (дата обращения: 18.11.2013)